



تقرير موجز

Summary Report

التطورات النقدية والمصرفية – أغسطس 2024

Monetary & Banking Developments – August 2024

Date: 25/10/2024

التاريخ: 2024/10/25

The Central Bank announced that the money supply aggregate M_1 decreased by 0.1%, from AED 889.3 billion at the end of July 2024 to AED 888.0 billion at the end of August 2024. This reduction was mainly due to AED 0.9 billion fall in currency in circulation outside banks and AED 0.4 billion decrease in monetary deposits.

أعلن المصرف المركزي عن انخفاض إجمالي عرض النقد (ن₁) بنسبة 0.1% من 889.3 مليار درهم إماراتي في نهاية يوليو 2024 إلى 888.0 مليار درهم إماراتي في نهاية أغسطس 2024. ويُعزى ذلك إلى انخفاض بمقدار 0.9 مليار درهم إماراتي في قيمة النقد المتداول خارج البنوك و بمقدار 0.4 مليار درهم إماراتي في الودائع النقدية.

The money supply aggregate M_2 increased by 0.2%, rising from AED 2,205.9 billion at the end of July 2024 to AED 2,211.1 billion at the end of August 2024. M_2 increased because of AED 6.5 billion growth in Quasi-Monetary Deposits, overriding the fall in M_1 .

ارتفع إجمالي عرض النقد (ن₂) بنسبة 0.2% من 2,205.9 مليار درهم إماراتي في نهاية يوليو 2024 إلى 2,211.1 مليار درهم إماراتي في نهاية أغسطس 2024. و ترجع الزيادة في عرض النقد (ن₂) إلى الارتفاع بمقدار 6.5 مليار درهم إماراتي في الودائع شبه النقدية، متخطياً الانخفاض في عرض النقد (ن₁).

The money supply aggregate M_3 also increased by 0.8%, from AED 2,676.0 billion at the end of July 2024 to AED 2,696.3 billion at the end of August 2024. M_3 expanded due to the growth in M_2 and AED 15.1 billion increase in government deposits.

ارتفع إجمالي عرض النقد (ن₃) بنسبة 0.8%، من 2,676.0 مليار درهم إماراتي في نهاية يوليو 2024 إلى 2,696.3 مليار درهم إماراتي في نهاية أغسطس 2024. ويُعزى التوسع في عرض النقد (ن₃) إلى النمو في عرض النقد (ن₂)، والزيادة في الودائع الحكومية بمقدار 15.1 مليار درهم إماراتي.

The monetary base expanded by 2.3%, from AED 718.1 billion at the end of July 2024 to AED 734.9 billion at the end of August 2024. The growth in the monetary base was driven by increases in; currency issued by 0.6%, reserve account by 6.2% and monetary bills & Islamic certificates of deposit by 6.1%, overriding the reduction in banks & OFCs' current accounts & overnight deposits of banks at CBUAE by 10.2%.

توسعت القاعدة النقدية بنسبة 2.3% من 718.1 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر يوليو 2024 إلى 734.9 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر أغسطس 2024. وكان الارتفاع في القاعدة النقدية مدفوعاً بالزيادات في: العملات المصدرة بنسبة 0.6% والحساب الاحتياطي بنسبة 6.2% والأذونات النقدية وشهادات الإيداع الإسلامية بنسبة 6.1%، متجاوزاً الانخفاض في الحسابات الجارية للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى والودائع لليلة واحدة لدى المصرف المركزي بنسبة 10.2%.

Gross banks' assets, including bankers' acceptances, increased by 0.7% from AED 4,348.6 billion at the end of July 2024 to AED 4,378.0 billion at the end of August 2024.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً شهادات القبول المصرفية بنسبة 0.7% من 4,348.6 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر يوليو 2024 إلى 4,378.0 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر أغسطس 2024.

Gross credit increased by 0.5% from AED 2,102.1 billion at the end of July 2024 to AED 2,112.9 billion at the end of August 2024. Gross credit increased due to increases in domestic credit by 0.5% and foreign credit by 0.8%. Domestic credit expansion was primarily due to increase in credit to the private sector by 0.8%, overriding the reductions in credit to the public sector (government-related entities) by 0.3% and the non-banking financial institutions by 3.0%. Credit to the government sector remained constant during August 2024.

ارتفع إجمالي الائتمان بنسبة 0.5% من 2,102.1 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر يوليو 2024 إلى 2,112.9 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر أغسطس 2024. ويعزى ارتفاع إجمالي الائتمان إلى الزيادة في الائتمان المحلي بنسبة 0.5% والائتمان الأجنبي بنسبة 0.8%. ويعود التوسع في الائتمان المحلي بشكل أساسي إلى الزيادة في الائتمان للقطاع الخاص بنسبة 0.8%، متجاوزاً الانخفاض في الائتمان المقدم للقطاع العام (الكيانات المرتبطة بالحكومة) بنسبة 0.3% وللمؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 3.0%. وظل الائتمان المقدم للقطاع الحكومي ثابتاً خلال شهر أغسطس 2024.

Banks' deposits increased by 0.2%, from AED 2,736.0 billion at the end of July 2024 to AED 2,740.5 billion at the end of August 2024. The growth in total bank deposits was the result of the rise in resident deposits by 0.8%, overshadowing the decrease in the non-resident deposits by 6.4%.

Resident deposits grew as a result of increases in; government sector deposits by 2.6%, in private sector deposits by 1.2% and in non-banking financial institutions deposits by 4.2%, overriding the decrease in government-related entities deposits by 5.9%.

Note:

M_1 = Currency in circulation outside banks + monetary deposits (current accounts and call accounts at banks).

M_2 = M_1 + Quasi-monetary deposits (resident time and saving deposits in dirhams and resident deposits in foreign currencies).

M_3 = M_2 + Government deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ارتفع إجمالي الودائع المصرفية ارتفاعاً بنسبة 0.2% من 2,736.0 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر يوليو 2024 إلى 2,740.5 مليار درهم إماراتي في نهاية شهر أغسطس 2024. ويرجع الارتفاع في إجمالي الودائع المصرفية إلى الزيادة في ودائع المقيمين بنسبة 0.8%، متجاوزة الانخفاض في ودائع الغير المقيمين بنسبة 6.4%.

وارتفعت ودائع المقيمين نتيجة للزيادات في; ودائع القطاع الحكومي بنسبة 2.6% وودائع القطاع الخاص بنسبة 1.2% وودائع المؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 4.2%، طاغياً على الانخفاض في ودائع الكيانات المرتبطة بالحكومة بنسبة 5.9%.

ملاحظة:

M_1 = النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

M_2 = M_1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية).

M_3 = M_2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.